

32004R0406

L 67/10

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

5.3.2004.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 406/2004**

(2004. gada 4. marts),

**ar ko pielāgo vairākas regulas attiecībā uz olīveļļas nozari sakarā ar Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas pievienošanas Eiropas Savienībai**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās līgumu, un jo īpaši tā 2. panta 3. punktu,

1. pants

ņemot vērā Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās līgumu, un jo īpaši tā 57. panta 2. punktu,

Regulas (EEK) Nr. 2543/95 4. panta otro daļu aizstāj ar šo:

tā kā:

"Licences 22. ailē jābūt vismaz vienai no šādām norādēm:

- (1) Sakarā ar Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas pievienošanas Eiropas Savienībai vairākām Komisijas regulām, kas attiecas uz olīveļļas nozari, ir vajadzīgi daži tehniski labojumi.
- (2) Ieraksti visās dalībvalstu oficiālajās valodās ir paredzēti 4. pantā Komisijas 1995. gada 30. oktobra Regulā (EK) Nr. 254/95, ar ko paredz īpašus sīki izstrādātus noteikumus olīveļļas eksporta licenču sistēmas piemērošanai<sup>(1)</sup>. Šiem noteikumiem vajadzētu ietvert tulkojumus jauno dalībvalstu valodās.
- (3) Ieraksti visās dalībvalstu valodās paredzēti 3. panta 2. punktā Komisijas 2001. gada 15. februāra Regulā (EK) Nr. 312/2001, ar ko paredz sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus par Tunisijas izcelsmes olīveļļas importēšanu un ar ko atkāpjas no dažiem Regulas (EK) Nr. 1476/95 un (EK) Nr. 1291/2000<sup>(2)</sup> noteikumiem. Šim noteikumam vajadzētu ietvert tulkojumus jauno dalībvalstu valodās.
- (4) Komisijas 2002. gada 13. jūnija Regulas (EK) Nr. 1019/2002 par tirdzniecības standartiem olīveļļai<sup>(3)</sup> 9. panta 1. punkta otrajā daļā noteikts, ka dalībvalstīm jāpaziņo Komisijai par pasākumiem, kas veikti, lai nodrošinātu atbilstību šai regulai, tostarp sodu sistēmu, ne vēlāk kā 2002. gada 31. decembrī. Lai jaunās dalībvalstis varētu izpildīt šo prasību, šīm dalībvalstīm termiņu vajadzētu noteikt pēc pievienošanās.
- (5) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Regulas (EK) Nr. 2543/95, 312/2001 un 1019/2002,

— Restitución valida por ... toneladas (cantidad por la que se expida en certificado)

— Náhrada platná pro ... tun (množství, pro něž je vydána licence)

— Restitutionen omfatter ... tons (den mængde, licensen vedrører)

— Erstattung gültig für ... Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)

— Toetust makstakse ... tonni puhul (kogus, mille kohta on litsents välja antud)

— Επιστροφή ισχύουσα για ... τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)

— Refund valid for ... tons (quantity for which the licence is issued)

— Restitution valide pour ... tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)

— Restituzione valida per ... t (quantitativo per il quale il titolo è stato rilasciato)

— Kompensācija paredzēta ... t (daudzums, attiecībā uz ko ir izsniegta atļauja)

— Grāžinamoji išmoka taikoma ... tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija)

— A visszatérítés ... tonnára érvényes (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiállították)

— Rifuzjoni valida għal ... tunnellata (kwantità li għaliha għe maħruġ iċ-ċertifikat)

— Restitutie geldig voor ... ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)

<sup>(1)</sup> OV L 260, 31.10.1995., 33. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2731/2000 (OV L 316, 15.12.2000., 42. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 46, 16.2.2001., 3. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 155, 14.6.2002., 27. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1176/2003 (OV L 164, 2.7.2003., 12. lpp.).

- Refundacija ważna dla ... ton (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
- Restituição válida para ... toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)
- Náhrada platná pre ... ton (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
- Nadomestilo veljavno za ... ton (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
- Tuki on voimassa ... tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Ger rätt till exportbidrag för ... ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).”

### 2. pants

Regulas (EK) Nr. 312/2001 3. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

- “2. Šīs regulas 1. panta 2. punktā paredzēto importa licenču 20. ailē ir viens no šādiem ierakstiem:
- Derechos de aduana fijados por la Decisión 2000/822/CE del Consejo
  - Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES
  - Told fastsat ved Rådets afgørelse 2000/822/EF
  - Zoll gemäß Beschluss 2000/822/EG des Rates
  - Tollimaks kindlaksmääratud nõukogu otsusega 2000/822/EÜ
  - Δασμός που καθορίστηκε από την απόφαση του Συμβουλίου 2000/822/EK
  - Customs duty fixed by Council Decision 2000/822/EK
  - Droit de douane fixé par la décision 2000/822/CE du Conseil
  - Dazio doganale fissato con la decisione 2000/822/CE del Consiglio

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2004. gada 4. martā

- Ar Padomes Lēmumu 2000/822/EK noteiktais muitas nodoklis
- Muito mokestis nustatytas Tarybos sprendime 2000/822/EB
- A vámokat a 2000/822/EK tanácsi határozat rögzítette.
- Dazju stabilit mid-Decizjoni tal-Kunsill nru. 2000/822/EK
- Bij Besluit 2000/822/EG van de Raad vastgesteld douanerecht
- Clo ustalone decyzją Rady 2000/822/WE
- Direito aduaneiro fixado pela Decisão 2000/822/CE do Conselho
- Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES
- Carina, določena s Sklepom Sveta 2000/822/ES
- Neuvoston päätöksessä 2000/822/EY vahvistettu tulli
- Tull fastställd genom rådets beslut 2000/822/EG”

### 3. pants

Regulas (EK) Nr. 1019/2002 9. panta 1. punktam pievieno šādu daļu:

“Čehija, Igaunija, Kipra, Latvija, Lietuva, Ungārija, Malta, Polija, Slovēnija un Slovākija paziņo Komisijai par šai nolūkā veiktajiem pasākumiem ne vēlāk kā 2004. gada 31. decembrī un par šo pasākumu grozījumiem — līdz tā mēneša beigām, kas seko mēnesim, kad tie pieņemti.”

### 4. pants

Šī regula stājas spēkā 2004. gada 1. maijā, stājoties spēkā Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltes, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās līgumam.

Komisijas vārdā —  
Komisijas loceklis  
Franz FISCHLER